

Межрайонная ИФНС России № 15
по Санкт-Петербургу

Новая редакция устава юридического
лица

ОГРН 1037832048605

представлена при внесении в Единый
записи от 14 АПР 2014 Resolution of the Sole Participant
№ 133-L, dated 04 April 2014

ГРН 6147847363097

Approved by:

Sole Participant:

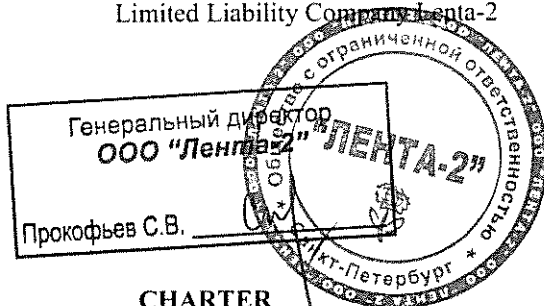
Проект КГСГ, 6 марта 2014 г.

"УТВЕРЖДЕН"

Решением единственного участника
№ 133-Л от «04» апреля 2014 г.

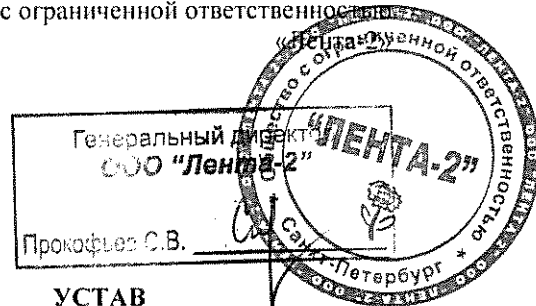
Единственный участник:

Limited Liability Company Lenta-2



CHARTER
of
Limited Liability Company
Lenta
(Fifth Version)

Общество с ограниченной ответственностью «Лента»



УСТАВ
Общества с ограниченной ответственностью
«Лента»
(пятая редакция)

Saint Petersburg

2014

Санкт-Петербург

2014 г.

1. GENERAL PROVISIONS

The Company's charter as earlier amended and altered shall become void from the date of the state registration of this version of the charter.

- 1.1 Limited Liability Company Lenta (the "Company") is a business entity with its charter capital split into shares and is established for the purpose of making profit.

The Company is established by Resolution № 1-L of the International Commercial Company Istochnik Ltd. of October 30, 2003, registered on November 04, 2003 by the Inspectorate of the Ministry of Taxes and Levies of the Russian Federation for Primorsky District, Saint Petersburg, pr 1037832048605. The Company operates on the basis of the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law "On Limited Liabilities Companies" (the "Law"), any other effective legislation and this charter.

- 1.2 The Company owns a separate property booked on its independent balance, bears liability for its obligations to the extent of all its assets (property), may, on its own behalf, acquire and exercise the property and personal non-property rights, and appear in a court, arbitrazh court and tribunal on its own behalf.

- 1.3 The Company shall have a seal with its full official name and location. The economically autonomous structural subdivisions of the Company, located outside the location of the Company, shall have the seals specifying the mailing address of such subdivision and its numbers applied for authentication of the authorized signatures on shipping documents, waybills, banking instruments, tax and other reports, as well as on the other documents if it is provided for by the regulation on the Company's seals.

- 1.4 The Company is a legal entity under legislation of the Russian Federation, and has obtained

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

С момента государственной регистрации настоящей редакции устава, устав общества в предыдущей редакции со всеми внесенными изменениями и дополнениями утрачивает силу.

- 1.1 Общество с ограниченной ответственностью «Лента» (далее по тексту Общество) является коммерческой организацией, уставный капитал которой разделен на доли, созданной в целях извлечения прибыли.

Общество создано решением №1-Л Международной коммерческой компании «Источник Лтд» от 30 октября 2003 года, зарегистрировано Инспекцией МНС России по Приморскому району Санкт-Петербурга 04.11.2003 г., ОГРН 1037832048605. Общество действует на основании Гражданского кодекса Российской Федерации, Федерального закона «Об обществах с ограниченной ответственностью» (далее - «Закон»), иного действующего законодательства и настоящего устава.

- 1.2 Общество имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, несет имущественную ответственность по своим обязательствам всем своим имуществом, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права и выступает в суде, арбитражном суде и третейском суде от своего имени.

- 1.3 Общество имеет печать со своим полным фирменным наименованием и указанием места нахождения Общества. Обособленные структурные подразделения Общества, расположенные вне места нахождения Общества, имеют печати с указанием адреса структурного подразделения и его номера, применяемые для удостоверения подписей уполномоченных лиц на товаросопроводительных, товарно-транспортных, банковских документах, налоговой и иной отчетности, а также на иных документах, если это предусмотрено положением о печатях Общества.

- 1.4 Общество является юридическим лицом по законодательству РФ и приобрело

rights of a legal entity as of the date of its state registration.

права юридического лица в момент его государственной регистрации.

The Company is a successor of:

Общество является правопреемником:

Limited Liability Company OMNI, principle state registration number 1027809197547, taxpayer identification number 7825348610, record validity code 784001001, located at 11 Kolomenskaya Str., letter A., Saint Petersburg, 191040.

Общества с ограниченной ответственностью "ОМНИ" ОГРН 1027809197547, ИНН 7825348610, КПП 784001001, место нахождения: 191040, г. Санкт-Петербург, Коломенская ул., д.11, л.А,

Limited Liability Company Kulinarnoye Proizvodstvo, principle state registration number 104781006803, taxpayer identification number 7806153132, record validity code 780601001, located at 16 Energetikov Prospect, letter A., Saint Petersburg, 195248.

Общества с ограниченной ответственностью "Кулинарное производство" ОГРН 104781006803, ИНН 7806153132, КПП 780601001, место нахождения: 195248, Санкт-Петербург, пр. Энергетиков, д.16, литера "А",

Limited Liability Company Istochnik R, principle state registration number 1037832039376, taxpayer identification number 7814144928, record validity code 781401001, located at 112 Savushkina Str., Saint Petersburg, 197374,

Общества с ограниченной ответственностью "Источник Р" ОГРН 1037832039376, ИНН 7814144928, КПП 781401001, место нахождения: 197374, Санкт-Петербург, ул. Савушкина, д. 112,

reorganized in the form of accession to the Company. The reorganization in the form of accession is registered by the Inspectorate of the Ministry of Taxes and Levies of the Russian Federation for Primorsky District, Saint Petersburg on December 20, 2004. The rights and obligations of the legal entities accessed were transferred to the Company in accordance with the assignment deeds.

реорганизованных в форме присоединения к Обществу. Реорганизация в форме присоединения зарегистрирована Инспекцией МНС по Приморскому району Санкт-Петербурга 20 декабря 2004 года. Права и обязанности присоединенных юридических лиц перешли к Обществу в соответствии с передаточными актами.

1.5 A full official name of the Company in Russian is:

1.5 Полное фирменное наименование Общества на русском языке:

Общество с ограниченной ответственностью «Лента».

Общество с ограниченной ответственностью "Лента".

Abbreviated name of the Company in Russian:

Сокращенное фирменное наименование на русском языке:

ООО «Лента».

ООО "Лента".

Full name of the Company in English:

Полное наименование на английском языке:

Limited Liability Company Lenta.

Limited Liability company "Lenta".

Abbreviated name of the Company in English:

Сокращенное наименование на английском языке:

LLC Lenta.

LLC "Lenta".

1.6 The location of the Company and its mailing address for keeping correspondence is 112 Savushkina Str., Saint Petersburg, 197374,

1.6 Место нахождения Общества и почтовый адрес Общества, по которому с ним осуществляется связь: 197374, Россия,

Russia.

Санкт-Петербург, ул. Савушкина, д. 112.

2. OBJECTIVES AND SUBJECT OF ACTIVITIES

2. ЦЕЛЬ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2.1 The Company is established for the purpose of making profit.

2.1 Целью деятельности Общества является извлечение прибыли.

2.2 The Company carries out the following activities:

2.2 Общество осуществляет следующие виды деятельности:

- construction of and leasing real estates;
- wholesale and retail business;
- wholesale and retail business, including:
- diversified wholesale of foodstuffs, and tobacco articles;
- wholesale of cleaning substances;
- wholesale of perfumes and cosmetic goods;
- other wholesale, including trade through agents;
- retail business, including:
- retail business in unspecialized shops, mostly with foodstuffs, including beverages and tobacco products;
- retail of perfumes and cosmetic goods;
- retailing in unspecialized shops;
- provision of transport services, including those connected with the transportation of foodstuffs;
- production of meat and poultry products;
- processing and canning of fish and sea products;
- processing and conservation of fruits and vegetables not included in other groupings;
- milk processing and cheese production;

- строительство и предоставление в аренду объектов недвижимости;
- оптовая и розничная торговля;
- оптовая и розничная торговля, в том числе:
- неспециализированная оптовая торговля пищевыми продуктами, табачными изделиями;
- оптовая торговля чистящими средствами;
- оптовая торговля парфюмерными и косметическими товарами;
- прочая оптовая торговля, включая торговлю через агентов;
- розничная торговля, в том числе:
- розничная торговля в неспециализированных магазинах, преимущественно пищевыми продуктами, включая напитки и табачные изделия;
- розничная торговля косметическими и парфюмерными товарами;
- розничная торговля в неспециализированных магазинах;
- оказание транспортных услуг, в том числе, связанных с перевозкой продуктов питания;
- производство продуктов из мяса и птицы;
- переработка и консервирование рыбопродуктов и морепродуктов;
- переработка и консервирование фруктов и овощей, не включенных в другие группировки;
- переработка молока и производство сыра;

- | | |
|---|---|
| — production of products pertaining to flour-and-cereals industry; | — производство продуктов мукомольно-крупяной промышленности; |
| — production of bread and flour confectionery undurable goods; | — производство хлеба и мучных кондитерских изделий недлительного хранения; |
| — macaroni production; | — производство макаронных изделий; |
| — production of soft drinks, except for mineral waters; | — производство безалкогольных напитков, кроме минеральных вод; |
| — wholesale of finished foodstuffs, including the trade of infant and dietic foods; | — оптовая торговля готовыми пищевыми продуктами, включая торговлю детским и диетическим питанием; |
| — wholesale and retail of liquors; | — оптовая и розничная торговля алкогольными напитками; |
| — publishing and printing; | — издательская и полиграфическая деятельность; |
| — provision of design services; | — оказание дизайнерских услуг; |
| — advertising; | — рекламная деятельность; |
| — carrying of social studies; | — проведение социологических исследований; |
| — consultation, marketing, consulting, engineering, innovation, information, factoring, and designing services; | — консультационные, маркетинговые, консалтинговые, инжиниринговые, внедренческие, информационные, факторинговые, дизайнерские услуги; |
| — translation services into foreign languages and vice versa; | — услуги по переводу на иностранные и с иностранных языков; |
| — provision of husbandry and consumer services; | — оказание сервисных и разноразовых услуг; |
| — farming, cropping and processing of animal, plant and agricultural products not prohibited by law; | — выращивание, промысел и переработка не запрещенных видов животного и растительного мира и сельхозпродуктов; |
| — catering; | — общественное питание; |
| — carrying out foreign economic activities in accordance with the procedure established by legislation of the Russian Federation; | — осуществление внешнеэкономической деятельности в установленном законодательством Российской Федерации порядке. |

Being a business entity, the Company, pursuant to the Law, has the civil rights and bears obligations required to carry out any other activities not prohibited by federal laws.

Общество, являясь коммерческой организацией, в соответствии с Законом, имеет гражданские права и несет обязанности, необходимые для осуществления и иных любых видов деятельности, не запрещенных федеральными законами.

3. PROPERTY OF THE COMPANY

3.1 The property of the Company is owned by the Company on the basis of the right of ownership, and is formed of:

- contributions of the founders (participants) to the charter capital;
- products manufactured by the Company in the course of its activities;
- earned revenues;
- other property acquired by the Company on the other grounds as allowed by law;

Due to participation in the formation of the Company's assets, the participants shall have the rights in personam against the Company.

3.2 A reserve fund and other funds may be created in the Company.

3.2.1 The composition and amount of the Company's funds shall be determined by a resolution of the General Meeting of Participants, which shall be approved by a simple majority vote of all participants.

3.2.2 The procedure for creation of the Company's funds shall be determined by a resolution of the General Meeting of Participants, which shall be approved by a simple majority vote of all participants.

3.3 The assets owned by the Company shall be booked on its balance in accordance with the accounting rules.

3.4 The Company shall be entitled, on a quarterly basis, once every six months, or once a year, to make a decision to distribute among participants of the Company any net profits derived by the Company after payment of taxes and other mandatory payments to the state extra budgetary funds, and the creation of the Company's funds.

3. ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА

3.1 Имущество Общества принадлежит ему на праве собственности, образуется из:

- вкладов учредителей (участников) в уставный капитал;
- продукции, произведенной Обществом в процессе его деятельности;
- полученных доходов;
- иного имущества, приобретенного Обществом по иным основаниям, допускаемым законодательством.

В связи с участием в образовании имущества Общества участники имеют обязательственные права в отношении Общества.

3.2 В обществе может быть создан резервный и иные фонды.

3.2.1 Состав и размер фондов Общества определяются решением Общего собрания участников, которое принимается простым большинством голосов от общего числа голосов участников.

3.2.2 Порядок формирования фондов Общества определяется решением Общего собрания участников, которое принимается простым большинством голосов от общего числа голосов участников.

3.3 Имущество, принадлежащее Обществу, учитывается на его балансе в соответствии с правилами бухгалтерского учета.

3.4 Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении между участниками Общества чистой прибыли, получаемой Обществом после уплаты налогов и других обязательных платежей в государственные внебюджетные фонды, формирования фондов Общества.

A decision to determine the Company's portion of Решение об определении части прибыли

profits to be distributed among its participants shall be made by the General Meeting of the Company's participants. A portion of profits intended for distribution among its participants shall be distributed in proportion to their ownership interests in the Company's charter capital. The timing and the procedure of such distribution shall be determined by the decision of the General Meeting of Participants. The Company's distributions shall be paid not more than sixty days from the date when the resolution to distribute the profits among the Company's participants was made. If no date for the payment of the Company's distributions is defined by the resolution of the General Meeting of Participants on the distribution of the profits, the date shall be deemed to fall on the 60th day following the date of the resolution to distribute the profit among the Company's participants.

If a Company's participant does not receive part of the distributions within the time established for the payment of the Company's distributions in accordance with this clause, such participant will be entitled to apply to the Company demanding the payment of the relevant portion of such distributions within three years after the expiration of such period of time.

4. CHARTER CAPITAL

4.1 The Company's charter capital shall determine the minimum amount of the Company's assets ensuring the interest of its creditors and is equal to One billion two hundred seventy one million seven hundred fourteen thousand eight hundred and fifty one 55/100 (RUB 1,271,714,851.55) rubles.

4.2 Upon approval of this version of the charter, the charter capital has been paid up in full in the following manner:

The amount of seventy one thousand eight hundred fifty rubles (RUB 71,850) has been paid up with monetary funds. The amount of one billion two hundred seventy one million seven hundred fourteen thousand eight hundred and fifty one 55/100 (RUB 1,271,714,851.55) rubles has been paid up with a contribution in-kind, namely by transferring the assets to the Company with their total assessed value of one billion two hundred seventy one million seven hundred fourteen thousand eight hundred and fifty one 55/100 (RUB 1,271,714,851.55) rubles.

4.3 The Company has the right, and in cases

Общества, распределяемой между его участниками, принимается общим собранием участников Общества. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его участниками, распределяется пропорционально их долям в уставном капитале Общества. Срок и порядок выплат определяется решением общего собрания участников. Срок выплаты части распределенной прибыли Общества не может превышать шестьдесят дней со дня принятия решения о распределении прибыли между участниками Общества. В случае, если срок выплаты части распределенной прибыли Общества решением общего собрания участников Общества о распределении прибыли не определен, указанный срок считается равным шестидесяти дням со дня принятия решения о распределении прибыли между участниками общества.

В случае, если в течение срока выплаты части распределенной прибыли Общества, определенного в соответствии с правилами настоящего пункта, часть распределенной прибыли не выплачена участнику Общества, он вправе обратиться в течение трех лет после истечения указанного срока к Обществу с требованием о выплате соответствующей части прибыли.

4. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

4.1 Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества Общества, гарантирующего интересы его кредиторов и составляет 1 271 714 851,55 (Один миллиард двести семьдесят один миллион семьсот четырнадцать тысяч восемьсот пятьдесят один) рубль 55 копеек.

4.2 На момент утверждения настоящей редакции устава уставный капитал оплачен полностью следующим образом:

71 850 (Семьдесят одна тысяча восемьсот пятьдесят) рублей оплачено денежными средствами, 1 271 714 851,55 (Один миллиард двести семьдесят один миллион семьсот четырнадцать тысяч восемьсот пятьдесят один) рубль 55 копеек оплачено неденежным вкладом, а именно путем передачи Обществу имущества общей оценочной стоимостью 1 271 714 851,55 (Один миллиард двести семьдесят один миллион семьсот четырнадцать тысяч восемьсот пятьдесят один) рубль 55 копеек.

4.3 Общество вправе, а в случаях,

provided for by law, shall be liable to reduce its charter capital. The charter capital may be reduced by reducing the nominal value of shares of all Company's participants in the charter capital and (or) through redemption of shares owned by the Company.

предусмотренных Законом, обязано уменьшить свой уставный капитал. Уменьшение уставного капитала может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу.

The reduction of the Company's charter capital by reducing the nominal value of shares of all participants shall be performed retaining the amounts of shares of all Company's participants.

Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников должно осуществляться с сохранением размеров долей всех участников Общества.

4.4 The charter capital may increase at the cost of the Company's assets and (or) at the cost of additional contributions of its participants, and (or) at the cost of third parties' contributions admitted to the Company as participants.

4.4 Увеличение уставного капитала может осуществляться за счет имущества Общества, и (или) за счет дополнительных вкладов его участников, и (или) за счет вкладов третьих лиц, принимаемых в число участников Общества.

4.5 Increase in the Company's charter capital against its assets shall be carried out by a resolution of the General Meeting of Participants adopted by at least a two-thirds majority vote of the total number of votes held by the Company's participants.

4.5 Увеличение уставного капитала Общества за счет его имущества осуществляется по решению общего собрания участников, принятому большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.

In addition, the sum by which the Company's charter capital so increases shall not exceed the difference between the value of net assets of the Company and the amount of its charter capital and its reserve fund. When so increasing the charter capital, the nominal value of participants' shares shall be proportionately increased keeping the amounts of their shares unchanged.

При этом сумма, на которую увеличивается уставный капитал Общества таким способом не должна превышать разницу между стоимостью чистых активов Общества и суммой его уставного капитала и резервного фонда. При увеличении уставного капитала таким способом пропорционально увеличивается номинальная стоимость долей участников, без изменения размеров их долей.

4.6 The Company's General Meeting of Participants may decide by at least a two-thirds majority vote of the total number of votes to increase the charter capital through additional contributions to be made by the Company's participants.

4.6 Общее собрание участников Общества большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников, может принять решение об увеличении уставного капитала за счет внесения дополнительных вкладов участниками Общества.

The additional contributions may be made by participants within two months of the date of the appropriate decision taken by the General Meeting of Participants thereof, if the decision of the General Meeting has not set forth the other dates.

Дополнительные вклады могут быть внесены участниками в течение двух месяцев со дня принятия общим собранием участников соответствующего решения, если решением общего собрания не установлен иной срок.

4.7 The Company's General Meeting of Participants may decide to increase the charter capital on the basis of an application from a

4.7 Общее собрание участников Общества может принять решение об увеличении уставного капитала на основании

Company's participant (participants' applications) to make an additional contribution and (or) an application from a third party (third parties' applications) to adopt it to the Company as participants and make a contribution. Such decision shall be taken by a unanimous vote of all participants.

4.8 The dates and procedure for payment of the charter capital in the event of its increase, as well as the procedure and dates for submission of documents to the registration agency for the state registration of relevant changes to the charter shall be governed by clauses 17, 18 and 19 of the said Law (to the extent not regulated by this charter and the decision of the General Meeting of Participants).

4.9 Shares in the charter capital may be paid for in the form of cash, securities, other things or property rights or other rights having the monetary value. No limitations on the types of property that may not be contributed as a contribution to the charter capital are established.

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTICIPANTS

5.1 The participants have the right:

- to participate in the management of the Company in accordance with the procedure established by the Law and this charter;
- to receive information on the Company's activities, and to review its accounting books and records and other documents;
- to participate in profit distributions;
- to sell or otherwise dispose of its share in the Company's charter capital to other participants or third parties in accordance with the procedure which is stipulated by the Law and this charter;
- to withdraw from the Company by selling its share to the Company, or demand the acquisition of the same by the Company in cases specified in the Law;
- in the event of the Company's liquidation, to receive either a portion of the property or its equivalent value remaining after all settlement as

заявления участника общества (заявлений участников) о внесении дополнительного вклада и (или) заявления третьего лица (заявлений третьих лиц) о принятии его в число участников Общества и внесении вклада. Такое решение принимается всеми участниками Общества единогласно.

4.8 Сроки и порядок оплаты уставного капитала в случае его увеличения, а также порядок и сроки представления документов в регистрирующий орган для государственной регистрации соответствующих изменений в устав определяются ст. ст. 17, 18 и 19 Закона (в части, не урегулированной настоящим уставом и решением общего собрания участников).

4.9 Вкладом в уставный капитал могут быть деньги, ценные бумаги, другие вещи или имущественные права либо иные права, имеющие денежную оценку. Ограничений видов имущества, которое не может быть внесено в качестве вклада в уставный капитал, не устанавливается.

5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ

5.1 Участники имеют право:

- участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном Законом и настоящим уставом;
- получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией;
- принимать участие в распределении прибыли;
- продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли в уставном капитале другим участникам или третьим лицам в порядке, предусмотренным Законом и уставом;
- выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу или потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных Законом;
- получить в случае ликвидации Общества часть имущества или его стоимость, оставшуюся после всех установленных

stipulated by law, in proportion to the size of shares in the charter capital.

законодательством расчетов, пропорционально размеру долей в уставном капитале;

The Company's participants shall also have any other rights arising out of applicable legislation and the charter.

Участники Общества также имеют и другие права, вытекающие из действующего законодательства и устава.

5.2 The Participants are liable:

5.2 Участники обязаны:

- to pay up their shares in accordance with the procedure, amounts and composition and within the time limits which are stipulated by the Company's charter and legislation;
- to comply with the provisions of the Company's charter;
- not to disclose information about the business of the company, in respect of which an obligation to keep such information confidential has been specified;
- to timely inform the Company on the change of their names, places of residence or location, as well as the information on the shares held by them in the Company's charter capital.

- оплачивать доли в порядке, размерах, составе и в сроки, которые предусмотрены уставом Общества и законодательством,
- соблюдать положения устава Общества;
- не разглашать информацию о деятельности общества, в отношении которой установлено требование об обеспечении ее конфиденциальности;
- информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества.

The participants of the Company shall also bear the other obligations arising out of applicable legislation and this charter.

Участники Общества несут также и другие обязанности, вытекающие из действующего законодательства и устава.

5.3 Any participant has the right, upon the written or oral request delivered to the General Director of the Company, to receive any concerned information of the Company's activities and review the Company's documents. The requested information shall be provided by the General Director within 5 days from the date of receipt of such request.

5.3 Любой участник вправе на основании письменного или устного запроса, адресованного генеральному директору Общества, получить интересующую его информацию о деятельности Общества и знакомиться с документацией Общества. Запрашиваемая информация должна быть предоставлена генеральным директором в течение 5 дней со дня получения соответствующего запроса.

6. PROCEDURE FOR TRANSFER OF SHARE IN THE CHARTER CAPITAL

6. ПОРЯДОК ПЕРЕХОДА ДОЛИ В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ

6.1 A participant in the Company may sell or otherwise dispose of its share or part thereof in the Company's charter capital to one or several participants in the Company. No consent of the Company or other participants is required for such transaction.

6.1 Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества. Согласия Общества или других участников Общества на совершение этой

сделки не требуется.

6.2 Until fully paid, the shares of the Company's participant can be disposed of only to the extent they have been paid. A portion of the share in proportion to the outstanding part of the contribution or the sum (value) of consideration shall be transferred to the Company.

6.2 Доля участника Общества может быть отчуждена до полной оплаты только в той части, в которой она уже оплачена. Часть доли, пропорциональная неоплаченной части вклада или сумме (стоимости) компенсации переходит к Обществу.

6.3 A participant of the Company may dispose of its share (a portion thereof) in the charter capital to third parties, and other participants of the Company shall have the preemptive right to purchase such share (a portion thereof) at the price offered to a third party and on other equal terms, in proportion to their existing shares.

6.3 Допускается отчуждение участником доли (части доли) в уставном капитале третьим лицам, при этом другие участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли участника (ее части) по цене, предложения третьему лицу, и на прочих равных условиях пропорционально размерам своих долей.

A company's participant intending to sell its share or a part thereof in the Company's charter capital to a third party shall notify other participants of the Company and the company itself in writing, by way of sending through the Company, at its own cost, an offer addressed to such persons, indicating there the price and other material terms of the sale. The offer to sell the share or part thereof in the company's charter capital shall be deemed to have been received by all members of the Company upon its receipt by the Company.

Участник общества, намеренный продать свою долю или часть доли в уставном капитале Общества третьему лицу, обязан известить в письменной форме об этом остальных участников Общества и само общество путем направления через Общество за свой счет оферты, адресованной этим лицам и содержащей указание цены и других условий продажи. Оферта о продаже доли или части доли в уставном капитале общества считается полученной всеми участниками Общества в момент ее получения Обществом.

The General Director of the Company, within 3 days of the date of receipt of such offer, shall additionally notify all participants of the Company regarding the terms of the expected transaction.

Генеральный директор Общества в 3-х дневный срок с момента получения Обществом оферты обязан дополнительно уведомить всех участников Общества об условиях планируемой сделки.

6.4 In the event that the Company's participants did not exercise the preemptive right to purchase the share offered for sale within 30 days from the date of the receipt by the Company of the offer, the preemptive right to purchase the share (a portion thereof) shall be transferred to the Company. The decision to purchase the share in that case shall be taken by a simple majority vote of all participants within 50 days of delivery of the relative notice to the Company.

6.4 В случае, если участники общества не воспользуются преимущественным правом приобретения доли, предлагаемой для продажи в течение 30-ти дней с даты получения оферты Обществом, право преимущественной покупки доли (части доли) возникает у Общества. Решение о приобретении доли в данном случае принимается простым большинством голосов участников Общества в течение 50-ти дней с даты направления Обществу извещения о продаже доли.

The revocation of the offer to sell the share or part thereof upon its receipt by the Company shall be possible only upon the consent of all the company's participants.

Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения обществом допускается только с согласия всех участников Общества.

In the event that the Company's participants and the

В случае, если участники Общества и само

Company itself failed to exercise the preemptive right to purchase the share (a portion thereof) within 50 days of the receipt of the offer to sell the share, or they send the waivers of the preemptive right to purchase the share (a portion thereof) in writing, such share (a portion thereof) may be sold to a third party at the price not lower than the one specified in the offer sent to the Company and its participants, and on the terms notified to the Company and its participants.

Общество не воспользуется преимущественным правом покупки доли (части доли) в течение 50-ти дней с даты получения оферты о продаже доли, либо направят письменные отказы от преимущественного права приобретения доли (части доли), доля (часть доли) может быть продана третьему лицу по цене, которая не ниже установленной в оферте для Общества и его участников цены, и на условиях, которые были сообщены Обществу и его участникам.

6.5 A participant in the Company disposing of its share (a portion thereof) other than by way of sale shall obtain the consent from the rest of the Company's participants. In that case, the relevant notice shall be sent to the Company stating the terms of the transaction. The General Director of the Company, within 3 days of receipt of the relative notice, shall call the General Meeting of Participants which shall consider this item and make a decision by a simple majority vote of the total number of votes held by participants.

6.5 Участник Общества, отчуждающий долю (часть доли) третьим лицам иным образом, чем продажа, должен получить согласие у остальных участников Общества. В этом случае, в Общество направляется соответствующее обращение с указанием условий сделки. Генеральный директор Общества в течение 3-х дней с момента получения обращения обязан созвать общее собрание, которое должно рассмотреть данный вопрос и принять решение простым большинством голосов от общего числа голосов участников.

6.6 A transaction contemplating a disposal of the share, or a part thereof in the company's charter capital shall be notarized, except as specified in the legislation. Absence of notarial certification shall result in the invalidation of the transaction.

6.6 Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в уставном капитале общества, подлежит нотариальному удостоверению, за исключением случаев, предусмотренных Законом. Несоблюдение нотариальной формы влечет за собой недействительность этой сделки.

6.7 A participant shall have the right to pledge its share in the Company's charter capital or any portion thereof to the other Participant or a third party, upon a consent of the General Meeting of Participants taken by a majority vote of all the Company's participants.

6.7 Участник вправе заложить принадлежащую ему долю (часть доли) в уставном капитале Общества другому участнику или с согласия общего собрания участников Общества, принятому большинством голосов всех участников Общества, третьему лицу.

6.8 Within one year upon the transfer of the share or part thereof in the Company's charter capital to the Company, such share shall upon a decision of the General Meeting of Participants be distributed among all participants of the Company pro rata to their shares in the Company's charter capital or shall be proposed for the acquisition to all or any of the Company's participants and (or) third parties.

6.8 В течение одного года со дня перехода доли или части доли в уставном капитале Общества к Обществу они должны быть по решению общего собрания участников Общества распределены между всеми участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества или предложены для приобретения всем либо некоторым участникам Общества и (или) третьим лицам.

Any undistributed or unsold shares in the Company's charter capital or part thereof, shall be cancelled with the subsequent reduction of the Company's charter

Не распределенные или не проданные в установленный срок доля или часть доли в уставном капитале Общества должны быть

capital by the nominal value of such share or part thereof.

The sale of the share or part thereof to the company's participants as a result of which the amounts of participants' shares shall change, as well as the sale of the share or part thereof to third parties, and determination of the different price for the share intended to be sold, shall be effected upon decision of the General Meeting of Participants unanimously approved by all of the company's participants.

- 6.9 The execution upon any share or a portion thereof in the Company's charter capital on demand of creditors in relation to debts of a Company's participant shall be permissible on the basis of a judgment of a court in the event of insufficiency to settle debts of other assets of the Company's participant.

7. PARTICIPANT'S WITHDRAWAL FROM THE COMPANY

- 7.1 The Company's participant may at any time withdraw from the Company regardless of any consent of other participants or the Company, by sending a withdrawal letter to the Company's General Director. The Company's General Director shall, within 3 days, notify the Company's participants of the receipt of such letter. The date on which the Company's participant filed his withdrawal letter shall be deemed the date of withdrawal from the Company.

- 7.2 In the event of a participant's withdrawal, its share shall be transferred to the Company from the moment a withdrawal letter was filed.

In such case, the Company shall repay to the participant which filed a withdrawal letter the actual value of its share, as determined in accordance with the Company's accounting records for the most recent accounting period preceding the submission date of the withdrawal letter, or, subject to such participant's consent, the Company shall make an in-kind refund in the same amount, or in the event of an incomplete payment of its share in the Company's charter capital, the Company shall repay the actual value of the paid up portion of such share.

- 7.3 The Company shall repay the actual value of the share of the participant who filed a withdrawal letter, or make an in-kind refund

погашены, и размер уставного капитала Общества должен быть уменьшен на величину номинальной стоимости этой доли или этой части доли.

Продажа доли или части доли участникам общества, в результате которой изменяются размеры долей его участников, а также продажа доли или части доли третьим лицам и определение иной цены на продаваемую долю осуществляются по решению общего собрания участников общества, принятому всеми участниками общества единогласно.

- 6.9 Обращение взыскания на долю или часть доли участника в уставном капитале Общества по требованию кредиторов по долгам участника Общества допускается на основании решения суда при недостаточности для покрытия долгов другого имущества участника Общества.

7. ВЫХОД УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА

- 7.1 Участник Общества вправе в любое время выйти из Общества независимо от согласия других участников или Общества, направив об этом заявление генеральному директору Общества. Генеральный директор Общества в 3-х дневный срок обязан уведомить о полученном заявлении участников Общества. Моментом выхода участника из Общества считается дата подачи Обществу заявления о выходе.

- 7.2 В случае выхода участника из Общества его доля переходит к Обществу с момента подачи заявления о выходе из Общества.

При этом Общество обязано выплатить участнику, подавшему заявление о выходе из Общества, действительную стоимость его доли, определяемую на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню подачи заявления о выходе из общества, или с согласия этого участника общества выдать ему в натуре имущество такой же стоимости либо в случае неполной оплаты им доли в уставном капитале Общества действительную стоимость оплаченной части доли.

- 7.3 Общество обязано выплатить участнику, подавшему заявление о выходе из общества, действительную стоимость его

for the same in the same amount within three (3) months from the date of such participant's withdrawal from the Company.

доли или выдать ему в натуре имущество такой же стоимости в течение трех месяцев с момента выхода такого участника из Общества.

The actual value of the participant's share shall be paid out of the difference between the value of net assets of the Company and the amount of the charter capital. If such difference is not sufficient to make such repayment of the actual value of its share or part thereof to the participant who filed a withdrawal letter, the Company shall decrease its charter capital for the deficient amount.

Действительная стоимость доли участника выплачивается за счет разницы между стоимостью чистых активов Общества и размером его уставного капитала. В случае, если такой разницы недостаточно для выплаты выходящему участнику действительной стоимости его доли или части доли, Общество обязано уменьшить свой уставный капитал на недостающую сумму.

7.4 The Participant's withdrawal from the Company shall not relieve it from its obligations to the Company to make a contribution to the Company's assets which had occurred before its withdrawal from the Company.

7.4 Выход участника из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.

8. GOVERNANCE IN THE COMPANY

8. УПРАВЛЕНИЕ В ОБЩЕСТВЕ

8.1 The governing bodies of the Company are:

8.1 Органами управления Общества являются:

8.1.1 The General Meeting of Participants;

8.1.1 Общее собрание участников;

8.1.2 The Board of Directors;

8.1.2 Совет директоров;

8.1.3 The General Director.

8.1.3 Генеральный директор.

8.2 The Company's supreme body is the General Meeting of Participants ("General Meeting" or "Meeting"), consisting of participants or their representatives acting on the basis of a duly prepared and certified power of attorney.

8.2 Высшим органом управления Общества является Общее собрание участников Общества (далее: Общее собрание или Собрание), состоящее из участников или их представителей, действующих на основании надлежаще составленной и удостоверенной доверенности.

The General Meeting of Participants may be regular or extraordinary. All participants in the Company shall have the right to attend the General Meetings of Participants, to discuss agenda items and vote on the proposed decisions.

Общее собрание участников может быть очередным или внеочередным. Все участники общества имеют право присутствовать на общем собрании участников, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений.

Each participant of the Company shall have at the General Meeting the number of votes pro rata to its share in the Company's charter capital, except as required by the Law.

Каждый участник Общества имеет на общем собрании участников число голосов, пропорциональное его доле в уставном капитале Общества, за исключением случаев, предусмотренных Законом.

8.3 The following issues shall fall within the exclusive competence of the General Meeting

8.3 К исключительной компетенции Общего

of Participants:

собрания участников Общества относятся:

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| 8.3.1 | determination of the main business lines of the Company, as well as adoption of decisions on the Company's participation in other organizations and business associations; | 8.3.1 | определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций; |
| 8.3.2 | amendment of the Company's charter, including changes in the amount of the charter capital; | 8.3.2 | изменение устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества; |
| 8.3.3 | election of the members of the board of directors and early termination of their authority, adoption of the regulation on the board of directors; | 8.3.3 | избрание и досрочное прекращение полномочий членов совета директоров, а также утверждение положения о совете директоров; |
| 8.3.4 | establishment of executive bodies of the Company and early termination of their authorities, as well as decisions on delegation of powers of the Company's sole executive body to a manager, the approval of his nomination and the terms of contract with him/her; | 8.3.4 | образование исполнительных органов общества и досрочное прекращение их полномочий, а также принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа общества управляющему, утверждение такого управляющего и условий договора с ним; |
| 8.3.5 | election of the Company's audit commission (internal auditor) and early termination of his/her authority; | 8.3.5 | избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии (ревизора) общества; |
| 8.3.6 | approval of annual reports and annual balance sheets; | 8.3.6 | утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов; |
| 8.3.7 | decisions on distribution of the Company's net profit among its participants; | 8.3.7 | принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между его участниками; |
| 8.3.8 | approval (adoption) of documents regulating internal affairs of the Company; | 8.3.8 | утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества (внутренних документов Общества); |
| 8.3.9 | decisions on placement of the Company's bonds and other issuable securities; | 8.3.9 | принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг; |
| 8.3.10 | appointment of audits, approval of the Company's external auditor and determination of his/her remuneration; | 8.3.10 | назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг; |
| 8.3.11 | decisions on the Company's reorganization or liquidation; | 8.3.11 | принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества; |

8.3.12	appointment of a liquidation commission and approval of liquidation balance sheets;	8.3.12	назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;
8.3.13	settlement of other issues specified in the Law, or the charter.	8.3.13	решение иных вопросов, предусмотренных Законом или уставом.
8.4	A regular General Meeting of Participants shall be called by the Company's executive body and held at least once a year. A regular General Meeting shall be held at least after two months and not later than four months after the end of the fiscal year to approve the annual operating results of the Company.	8.4	Очередное Общее собрание участников созывается исполнительным органом Общества и проводится не реже одного раза в год. Очередное Общее собрание должно быть проведено не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года для утверждения годовых результатов деятельности Общества.
8.5	An extraordinary General Meeting of Participants shall be called by the Company's executive body at his initiative, upon request of the Board of Directors of the Company, the Company's audit commission (internal auditor), the external auditor as well as the Company's participants together representing at least one-tenth of the total number of all voting power of the Company's participants	8.5	Внеочередное общее собрание участников общества созывается исполнительным органом Общества по его инициативе, по требованию Совета директоров Общества, ревизора Общества, аудитора, а также участников Общества, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.
The Company's General Director, within five days from receipt of a request, shall hold an extraordinary General Meeting of Participants, consider such a request and decide whether to hold the extraordinary General Meeting of Participants or refuse to hold such a meeting.		Генеральный директор Общества обязан в течение пяти дней с даты получения требования о проведении внеочередного общего собрания участников рассмотреть данное требование и принять решение о проведении внеочередного общего собрания участников или об отказе в его проведении.	
8.5.1	The decision to refuse to hold an extraordinary General Meeting of Participants may be taken by the General Director only in cases established by the Law.	8.5.1	Решение об отказе в проведении внеочередного общего собрания участников может быть принято генеральным директором только в случаях, установленных Законом.
8.5.2	In the event of a decision to hold an extraordinary General Meeting of Participants, such general meeting shall be held not later than 45 days from the day on which a request was received to hold the meeting.	8.5.2	В случае принятия решения о проведении внеочередного общего собрания участников, указанное Собрание должно быть проведено не позднее сорока пяти дней со дня получения требования о его проведении.
8.5.3	If, within the established dates, no decision has been made to hold an extraordinary General Meeting or the decision has been made to refuse to hold it, the extraordinary General Meeting of Participants may be	8.5.3	В случае, если в течение установленного срока не принято решение о проведении внеочередного общего собрания или принято решение об отказе в его проведении,

called by the bodies or persons who demand to hold it.

внеочередное общее собрание участников Общества может быть созвано органами или лицами, требующими его проведения.

In that case, the Company's General Directory shall be liable to provide such bodies or persons with a list of the Company's participants along with their addresses.

В данном случае, генеральный директор Общества обязан предоставить указанным органам или лицам список участников Общества с их адресами.

8.6 The General Meeting of Participants shall be held at the location of its executive body or at any other address within the location of the Company's executive body to be specified by the person who calls the meeting.

8.6 Общее собрание участников проводится по месту нахождения исполнительного органа Общества, или по иному адресу в районе места нахождения исполнительного органа Общества, определенному лицом, созывающим общее собрание.

8.7 The body or persons calling the General Meeting of Participants shall be liable at least ten days before the date of the meeting, notify each participant of the meeting by registered mail at the address indicated in the list of the Company's participants.

8.7 Орган или лица, созывающие общее собрание участников, обязаны не позднее, чем за десять дней до его проведения уведомить об этом каждого участника Общества заказным письмом по адресу, указанному в списке участников Общества.

The meeting notice shall contain information of the time and place of such meeting, a proposed agenda, as well as copies of documents to be submitted to the Company's participants for preparation of the General Meeting of Participants.

Уведомление о проведении собрания должно содержать информацию о времени и месте проведения собрания, предлагаемую повестку дня, а так же копии документов, подлежащих предоставлению участникам Общества при подготовке общего собрания участников.

The list of documents to be handed to the Company's participants for preparation of the General Meeting of Participants shall be set out in accordance with Article 36 (3) of the Law. The said information and materials shall be provided within ten days prior to such meeting to all Company's participants for their review at the location of the executive body. The Company is liable to provide upon demand of a Company participant the copies of the said documents.

Перечень документов, подлежащих предоставлению участникам Общества при подготовке общего собрания участников определяется в соответствии с п. 3 ст. 36 Закона. Указанная информация и материалы в течении десяти дней до проведения общего собрания участников должны быть предоставлены всем участникам Общества для ознакомления в помещении исполнительного органа. Общество обязано предоставить по требованию участника Общества копии указанных документов.

Any participant shall be entitled to motion regarding the inclusion of any additional issues on the agenda not later than seven days prior to the meeting.

Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня дополнительных вопросов не позднее чем за семь дней до его проведения.

In the event of any amendment on the agenda, the director or persons calling the meeting of participants shall be liable, at least five days before the date of the meeting, to notify all participants thereof by registered mail.

В случае, если в повестку дня вносятся изменения, директор или лица, созывающие собрание участников, обязаны не позднее пяти дней до его проведения уведомить всех участников заказным письмом.

8.8 In the event of any failure to observe the

8.8 В случае нарушения порядка созыва

procedure for convening General Meeting of Participants, such meeting shall be deemed valid if it is attended by all participants of the Company.

общего собрания участников такое Собрание признается правомочным, если в нем участвуют все участники Общества.

8.9 Prior to the opening of the General Meeting of Participants, the attending members of the Company must be registered. A participant (or representative) who has not registered does not have the right to take part in voting.

8.9 Перед открытием общего собрания участников Общества проводится регистрация прибывших участников. Незарегистрировавшийся участник Общества (представитель участника) не вправе принимать участие в голосовании.

8.10 The General Meeting of Participants shall be opened by the person who called such meeting.

8.10 Общее собрание участников общества открывает лицо, созвавшее данное Собрание.

The person opening the General Meeting of Participants shall conduct the election of the chairman of the General Meeting from among the Company's participants. The chairman of the General Meeting of Participants is elected by a simple majority vote of the total number of votes held by the Company's participants entitled to vote at the given general meeting.

Лицо, открывающее Собрание, проводит выборы председательствующего из числа участников Общества. Председательствующий избирается простым большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, присутствующих на собрании.

The Company's General Director shall arrange for taking the minutes of the General Meeting of Participants.

Генеральный директор Общества организует ведение протокола общего собрания участников.

8.11 The General Meeting of Participants may take decisions only on items of the agenda, communicated to participants under Article 36 (1-2) of the Law, except that the General Meeting is attended by all participants of the Company.

8.11 Общее собрание участников вправе принимать решения только по вопросам повестки дня, сообщенным участникам в соответствии с п. п. 1 и 2 ст. 36 Закона, за исключением случаев, если в общем собрании участвуют все участники Общества.

8.12 Decisions on issues specified in clause 8.3.2 of this charter, as well as in other cases as established by the Law and this charter, shall be taken by at least a two-thirds majority vote of the total number of votes held by the Company's participants.

8.12 Решения по вопросу, указанному в подп. 8.3.2. настоящего устава, а также в иных случаях, установленных Законом и настоящим уставом, принимаются большинством 2/3 голосов от общего числа голосов участников.

Decisions on issues specified in clause 8.3.11 of this charter, as well as in other cases as established by the Law, in particular, the decisions of issues relating to:

Решения по вопросам, указанным в подпункте и 8.3.11 настоящего устава, а также в других случаях, установленных Законом, в частности решения по вопросам:

8.12.1 amendments to the charter to the extent regarding indication of limits for the maximum amount of share or limitations on variability in the ratio of shares;

8.12.1 внесения изменений в устав в части указания ограничений максимального размера доли или ограничения возможности изменения соотношения долей;

8.12.2	monetary value of the contributions in-kind;	8.12.2	денежной оценки неденежных вкладов;
8.12.3	granting the ancillary rights to the Company's participants (participant);	8.12.3	предоставления дополнительных прав участникам (участнику) Общества;
8.12.4	termination or restriction of ancillary rights to the Company's participants (participant);	8.12.4	прекращения или ограничения дополнительных прав участникам (участнику) Общества;
8.12.5	imposition of additional obligations on all participants of the Company;	8.12.5	возложения дополнительных обязанностей на всех участников Общества;
8.12.6	termination of additional obligations;	8.12.6	прекращения дополнительных обязанностей;
8.12.7	amendments to or removal from the charter the provisions specified the procedure for exercise of the preemptive right to purchase the share disproportionately to the amounts of shares owned by participants;	8.12.7	внесения, изменения или исключения из устава положений, устанавливающих порядок осуществления преимущественного права покупки доли непропорционально размерам долей участников;
8.12.8	increase in the charter capital at the expense of additional contributions made by separate participants (participant) and (or) at the expense of contributions made by third parties;	8.12.8	увеличения уставного капитала за счет дополнительных вкладов отдельных участников (участника) и (или) за счет вкладов третьих лиц;
8.12.9	payment by the Company's participants to creditors of the actual value of the share owned by the participant whose property is foreclosed;	8.12.9	о выплате участниками Общества кредиторам действительной стоимости доли участника, на имущество которого наложено взыскание;
8.12.10	amendments to the charter to the extent of establishment of the participants' obligations to make contributions to the property and (or) determine the amount of contributions to the property disproportionately to their shares in the charter capital;	8.12.10	внесения изменений в устав в части установления обязанности участников по внесению вкладов в имущество и (или) определения размеров вкладов в имущество непропорционально размерам долей участников Общества;
8.12.11	amendments to or removal from the charter the provisions defining the disproportional contributions to the Company's property in relation to all Company's participants;	8.12.11	изменения и исключения из устава положений о непропорциональном внесении вкладов в имущество Общества в отношении всех участников Общества;
8.12.12	changes in the procedure for distribution of profits and making relative amendments to	8.12.12	изменения порядка распределения прибыли и внесения

the charter;

8.12.13 changes in the order for determining the number of votes of the Company's participants and making relative amendments to the charter;

8.12.14 sales of the shares owned by the Company to its participants as a result of which the amounts of the participants' shares change, sales of the shares to third parties, as well as alterations to the charter caused by such sales of shares;

shall be taken by a unanimous vote of all participants.

8.13 Decisions on issues relating to the execution of an interested-party transaction shall be taken by a simple majority vote of the Company's participants who are not interested parties to such transaction.

Decisions on other issues referred by the charter to the competence of the General Meeting of Participants shall be taken by a simple majority vote of participants, unless otherwise stipulated in this charter or the Law.

8.14 In the event that the Company consists of only one participant, the decisions on issues falling within the competence of the General Meeting of Participants shall be taken by the sole participant at its own discretion and executed in writing. Furthermore, the provisions of Articles 34-38, and 43 of the Law and clauses 8.4, 8.5, 8.7, 8.10, 8.13 of this charter shall not be applied except for provisions relating to the dates of the annual General Meeting of Participants of the Company.

8.15 The Board of Directors of the Company consists of 4 (four) members or any other number of members elected by cumulative voting of the General Meeting of Participants for the period till the next annual General Meeting of Participants. Members of the Board of Directors can be re-elected an unlimited number of times.

8.15.1 The General Meeting may adopt a regulation

соответствующих изменений в устав;

8.12.13 изменения порядка определения числа голосов участников Общества и внесения соответствующих изменений в устав;

8.12.14 продажи принадлежащей Обществу доли участникам Общества, в результате которой изменяются размеры долей его участников, продажи доли третьим лицам, а также внесения связанных с продажей доли изменений в устав;

принимаются всеми участниками Общества единогласно.

8.13 Решение по вопросам совершения сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, принимается простым большинством голосов участников Общества, не заинтересованных в совершении сделки.

Решения по иным вопросам, отнесенным уставом к компетенции общего собрания участников, принимаются простым большинством от общего числа голосов участников, если иное прямо не предусмотрено уставом или Законом.

8.14 В случае, когда в Обществе состоит только один участник, решения по вопросам, относящимся к компетенции общего собрания участников, принимаются единственным участником единолично и оформляются письменно. При этом, положения статей 34-38, и 43 Закона и п.п.8.4, 8.5, 8.7, 8.10, 8.13 устава не применяются, за исключением положений, касающихся сроков проведения годового общего собрания участников Общества.

8.15 Совет директоров Общества состоит из 4 (четырёх) директоров или иного количества директоров, избираемых Общим собранием участников Общества кумулятивным голосованием на срок до следующего очередного годового Общего собрания. Члены Совета директоров могут переизбираться неограниченное число раз.

8.15.1 Общее собрание участников вправе

on the Board of Directors.

8.15.2 The Chairman of the Board of Directors and its deputies shall be elected by a majority vote of the members of the Board of Directors participating in the meeting of the Board of Directors. Chairman of the Board of Directors and his/her deputies can be re-elected an unlimited number of times. The Board of Directors is entitled to re-elect its Chairman and his/her deputies at any time.

The Chairman of the Board of Directors shall organize its work, convene meetings of the board and preside at them, organize the keeping of the minutes at meetings, and perform other functions in accordance with the law, the charter and internal documents of the Company.

8.15.3 The meeting of the Board of Directors shall be authorized to take decisions if not less than half of the elected members of the Board of Directors take part in it. The Board of Directors may adopt a resolution on the issues of the agenda by absent voting.

Resolutions at the meeting of the Board of Directors are adopted by the majority of votes of its members participating in the meeting, unless provided otherwise by this charter.

8.15.4 A meeting of the Board of Directors is called by the Chairman of the Board of Directors, his/her deputy or the person performing such functions on own initiative, at request of participant, a member of the Board of Directors and General Director of the Company.

8.15.5 The competence of the Board of Directors includes issues relating to a listing and/or delisting of the Company's securities, including, in particular, the following: (1) approval of a decision on issuance (additional issuance) of securities and a prospectus relating to securities, (2) approval of submission of application for a listing /

принять положение о Совете директоров.

8.15.2

Совет директоров большинством голосов от общего числа членов, принимающих участие в заседании, избирает из своего состава Председателя Совета директоров, а также его заместителей. Председатель Совета директоров и его заместители могут переизбираться неограниченное число раз. Совет директоров вправе в любое время переизбрать Председателя и его заместителей.

Председатель Совета директоров организует его работу, созывает заседания Совета директоров Общества и председательствует на них, организует ведение протокола на заседаниях, осуществляет иные функции в соответствии с законом, настоящим уставом и внутренними документами Общества.

8.15.3

Совет директоров правомочен принимать решения, когда в его заседании принимают участие не менее половины от общего числа избранных членов Совета директоров. Совет директоров вправе принимать решение заочным голосованием.

Решение Совета директоров принимается простым большинством голосов членов Совета директоров, принимающих участие в заседании, если настоящим уставом не предусмотрено иное.

8.15.4

Заседание Совета директоров Общества созывается Председателем Совета директоров, его заместителем или лицом, осуществляющим такие функции, по собственной инициативе, по требованию участника Общества, члена Совета директоров, а также Генерального директоров Общества.

8.15.5

К компетенции Совета директоров относятся вопросы, связанные с листингом и/или делистингом ценных бумаг Общества, включая, в том числе, следующее: (1) утверждение решения о выпуске (дополнительном выпуске) эмиссионных ценных бумаг и проспекта ценных бумаг, (2)

delisting of the Company's issuance securities, (3) approval of the internal audit policy (the regulation on internal audit), as well as any other internal regulations governing internal audit or any other internal regulations in connection with a listing of the Company's securities, (4) approval of other issues specified in the charter.

принятие решений об обращении с заявлением о листинге / делистинге эмиссионных ценных бумаг Общества, (3) одобрение политики в области внутреннего аудита (положение о внутреннем аудите), а также иных внутренних положений, регулирующих вопросы проведения внутреннего аудита, или иных внутренних положений в связи с листингом ценных бумаг Общества, (4) решение иных вопросов в соответствии с настоящим уставом.

8.15.6 The meeting of the Board of Directors can be held in person (by means of joint participation of the members of the Board of Directors or their participation in a meeting through a video- or teleconference call or through other means of communications) and in the form of absentee meeting (by means of absentee voting without joint participation of the members of the Board of Directors).

8.15.6 Заседания Совета директоров могут проводиться в очной форме (путем совместного присутствия членов Совета директоров, а также их участия в совещании в режиме видео- или телеконференции, через телефонную или иные виды связи), а также в заочной форме (без совместного присутствия членов Совета директоров путем заочного голосования).

8.15.7 The Chairman of the Board of Directors or the person performing his/her functions approves (1) form of the meeting, (2) date, place and time of the meeting (for the meetings in person), and (3) date of termination of bulletin acceptance and its delivery address (for the absentee meeting).

8.15.7 Председатель Совета директоров или лицо, осуществляющее его функции определяет (1) форму проведения заседания, (2) дату, место и время его проведения (в случае очной формы заседания), и (3) дату окончания приема бюллетеней и почтовый адрес, на который должны быть направлены заполненные бюллетени (при заочной форме заседания).

8.15.8 Notification (notice) of the convocation meeting of the Board of Directors should be sent to its members not later than 3 (three) days prior to its convocation (the date of termination of bulletin acceptance). Notification (notice) should contain information on the form, date, place and time of the meeting (date of the termination of bulletin acceptance and its delivery address) and its agenda. If all members of the Board of Directors participate in the meeting and none of the members of the Board of Directors insists on the opposite, the meeting shall be deemed competent to take decisions even if the terms for delivery of notification (notice) of the convocation of such Board of Directors' meeting were not complied with.

8.15.8 Уведомление (сообщение) о проведении заседания Совета директоров должно быть направлено его членам не позднее 3 (трех) дней до даты его проведения (даты окончания приема бюллетеней). Уведомление (сообщение) должно содержать информацию о форме, дате, месте и времени проведения заседания (дате окончания приема бюллетеней и почтовом адресе, на который должны быть направлены бюллетени), а также его повестке дня. В случае если все члены Совета директоров приняли участие в заседании и ни один из членов Совета директоров не наставляет на обратном, заседание считается правомочным принимать решения, даже если сроки направления уведомления (сообщения) о проведении такого заседания Совета

директоров не были соблюдены.

8.15.9 Minutes of the meeting of the Board of Directors should be prepared not later than 30 (thirty) days after the meeting convocation and executed by the Chairman of the Board of Directors or the person performing such functions.

8.15.9 Протокол заседания Совета директоров составляется не позднее 30 (тридцати) дней с момента проведения заседания подписывается Председателем Совета директоров или лицом, осуществляющим его функции.

8.16 The current operations of the Company shall be administered by the General Director – the sole executive body of the Company. The Company's General Director (the "Director" or the "General Director") shall report to the General Meeting of Participants.

8.16 Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется Генеральным директором – единоличным исполнительным органом Общества. Генеральный директор Общества (далее – Директор или Генеральный директор) подотчетен общему собранию участников.

8.16.1 The Company's Director shall be elected by the General Meeting of Participants by a simple majority vote of the Company's participants for the term of five (5) years.

8.16.1 Директор Общества избирается общим собранием участников простым большинством голосов участников Общества сроком на пять (5) лет.

The contract between the Company and the person acting as a Director shall be signed on behalf of the person who chaired the General Meeting of Participants at which the person was elected acting as the Director, or a Company's participant authorized by the decision of the General Meeting of Participants.

Договор между Обществом и лицом, осуществляющим функции Директора, подписывается от имени Общества лицом, председательствовавшим на общем собрании участников, на котором избрано лицо, осуществляющее функции Директора, или участником Общества, уполномоченным решением общего собрания участников.

8.16.2 The Company's Director shall:

8.16.2 Директор Общества:

- by virtue of the law and this charter, act on behalf of the Company without a power of attorney, represent its interests, and perform transactions on behalf of the Company;
- carry out an operational management of the Company in accordance with its programs and plans; ensure the fulfillment of resolutions adopted by General Meetings of Participants;
- dispose of the Company's assets to the extent established in the Law and this charter, have the primary authority to sign the financial documents;
- act as duly authorized representative of the Company in all companies, organizations and enterprises, and state agencies both in the

- в силу закона и настоящего устава без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы, совершает сделки от имени Общества;
- осуществляет оперативное руководство работой Общества в соответствии с его программами и планами, организует выполнение решений общих собраний участников;
- распоряжается имуществом Общества в пределах, установленных Законом и уставом, имеет право первой подписи финансовых документов;
- представляет Общество во всех учреждениях, предприятиях и организациях, государственных органах как в Российской

territory of Russia and abroad;

Федерации, так и за границей;

- perform any transactions and other legal acts; carry out any required activities to exercise powers of possession, use and disposal of the Company's property, including exercising of powers in relation to securities owned by the Company and equity interests in other companies (partnerships);
- employ and dismiss the Company's employees;
- issue powers of attorney authorizing their holders to act on behalf of the Company, including those with delegation rights, and withdraw them;
- maintains a register of the Company's participants, as specified in the Law;
- exercise any powers not qualified by the Law or this charter as the competence of other governing bodies.

- совершает всякого рода сделки и иные юридические действия, совершает необходимые действия для реализации правомочий владения, пользования и распоряжения имуществом Общества, включая осуществление правомочий в отношении принадлежащих Обществу ценных бумаг и долей участия в капитале других обществ (товариществ);
- принимает на работу и увольняет работников Общества;
- выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе, доверенности с правом передоверия, а также отзывает их;
- ведет список участников Общества в порядке, предусмотренном Законом;
- осуществляет иные полномочия, не отнесенные Законом или настоящим уставом к компетенции иных органов управления.

8.16.3 The Company's Director shall exercise its powers through decisions in the form of orders, as well as performing any transactions in the form as established by civil legislation.

8.16.3 Директор Общества осуществляет свои полномочия путем принятия решений в форме приказов, а так же путем заключения различного рода сделок в форме, установленной гражданским законодательством.

Furthermore, in any event, the Company's Director shall not be liable to perform any transaction connected with the alienation of any immovable property of the Company without the prior approval of such transaction by the decision of the General Meeting of Participants taken unanimously by all the Company's participants.

При этом, в любом случае, Директор Общества не вправе совершать сделки по отчуждению какого-либо недвижимого имущества Общества без предварительного одобрения такой сделки решением общего собрания участников Общества, принятого всеми участниками Общества единогласно.

8.17 When the number of the Company's participants is over fifteen, the Company shall be liable to form an audit commission (internal auditor). In that case, as well as upon decision taken by the General Meeting to form the audit commission (internal auditor), members of the audit commission (internal audit) shall be elected by the General Meeting of Participants for the term of one year.

8.17 При достижении количества участников Общества более пятнадцати Общество обязано сформировать ревизионную комиссию (ревизора). В этом случае, а также при принятии Общим собранием решения о формировании ревизионной комиссии (ревизора), члены ревизионной комиссии (ревизора) избираются Общим собранием участников сроком на один год.

8.17.1 The duties of the Company's internal auditor may be fulfilled by an auditor approved by

8.17.1 Функции Ревизора Общества может осуществлять утвержденный общим

the General Meeting of Participants, who is not bound by property interests with the Company, its Director. The internal auditor shall not be a person acting as Director.

собранием участников аудитор, не связанный имущественными интересами с Обществом, с его Директором. Ревизором Общества не может быть лицо, осуществляющее функции Директора.

8.17.2 The internal auditor shall be entitled at any time to audit financial and business activities of the Company, and have access to any documentation pertaining to business of the Company. Upon request of the internal auditor, the Director, as well as the Company's employees shall be liable to give necessary explanations in oral or written form.

8.17.2 Ревизор вправе во всякое время проводить проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества, и иметь доступ ко всей документации, касающейся деятельности Общества. По требованию ревизора Директор, а так же работники Общества обязаны давать необходимые пояснения в устной или письменной форме.

8.17.3 The internal auditor's powers and duties are set forth in the Regulations on internal auditors to be approved by the General Meeting of Participants.

8.17.3 Порядок работы ревизора определяется Положением о ревизоре, утверждаемом Общим собранием участников.

9. AUDIT

9. АУДИТ

9.1 In order to verify the accuracy of the Company's annual statements and balance sheets, as well as to check on the current state of its affairs, the Company shall have the right, by a decision of the General Meeting, to engage a professional external auditor (external audit).

9.1 Для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества, текущего состояния дел Общества, Общество вправе по решению общего собрания участников привлекать профессионального аудитора.

9.2 The compulsory audit shall be performed as established in the Law at the expense of the Company, as well as upon request of any participant at his own expense. The expenses of the Company's participant connected with the services provided by the external auditor may be compensated to him by a decision of the General Meeting of Participants at the Company's expenses.

9.2 Аудиторская проверка в обязательном порядке проводится в случаях, предусмотренных Законом, за счет Общества, а также по требованию любого участника за его счет. Расходы участника Общества на оплату услуг аудитора могут быть ему возмещены по решению общего собрания участников за счет средств Общества.

9.3 The audit procedure shall be determined by the body or participant who made a decision to conduct it.

9.3 Порядок проведения аудиторской проверки определяет орган или участник, принявшие решение о ее проведении.

9.4 Department responsible for performance of internal audit is established in the Company. Its functions include, *inter alia*, (1) assessment of adequacy and efficiency of internal control system, (2) assessment of efficiency of risk management system, and (3) assessment of corporate management (provided that no corporate management committee of the Board

9.4 В Обществе создается подразделение, осуществляющее функции внутреннего аудита, функциями которого в том числе являются (1) оценка адекватности и эффективности системы внутреннего контроля, (2) оценка эффективности системы управления рисками, и (3) оценка корпоративного управления (в случае отсутствия комитета Совета директоров

of Directors was established).

The Head of an internal audit department shall be subordinate to the Board of Directors, and shall be appointed and dismissed by the Company's sole executive body based on the unanimous decision of all members of the Board of Directors.

по корпоративному управлению).

Руководитель структурного подразделения, осуществляющего функции внутреннего аудита, подотчетен Совету директоров, назначается на должность и освобождается от занимаемой должности единоличным исполнительным органом Общества на основании единогласного решения всех членов Совета директоров.

10. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

10.1 The Company may be reorganized (in the form of merger, accession, separation, spin-off, transformation) voluntarily by the decision of the General Meeting of Participants unanimously approved by all its participants.

10.2 Liquidation of the Company involves its termination without transfer of rights and obligations by succession to other persons.

The Company may be liquidated:

- voluntarily upon a decision of the General Meeting of Participants unanimously adopted by all the Company's participants.
- by court on the grounds provided for by legislation of the Russian Federation.

10.3 From the moment of the state registration of this new version of the charter, the Company's charter as earlier amended and altered shall become void.

10. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА

10.1 Общество может быть реорганизовано (в форме слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования) добровольно по решению Общего собрания его участников, принятому единогласно всеми участниками Общества.

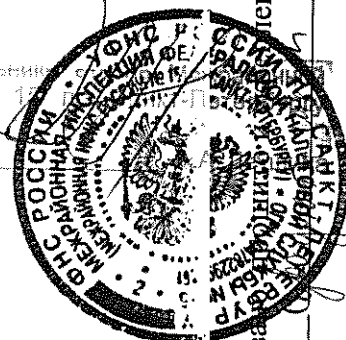
10.2 Ликвидация Общества влечет его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.

Общество может быть ликвидировано:

- добровольно по решению общего собрания участников, принятого единогласно всеми участниками Общества;
- по решению суда по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации.

10.3 С момента государственной регистрации настоящей новой редакции устава, устав общества в предыдущей редакции со всеми внесенными изменениями и дополнениями утрачивает силу.

Заместитель начальника
ИФНС России № 17



Пронумеровано _____
на _____
_____ листов

Генеральный директор
ООО "Лента-2"
Прокофьев С.В. _____



48120